

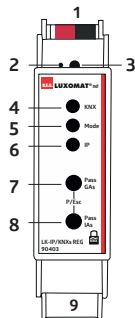
	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!	Disconnect supply before installing!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.
	Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.	Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.	Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur.	Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen.
	Downloaden Sie die Betriebsanleitung des Gerätes unter www.swisslux.ch . Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Download the operating instructions for the device from www.swisslux.ch . Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Téléchargez le mode d'emploi de l'appareil sur www.swisslux.ch . Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme!	Download de gebruiksaanwijzing van het apparaat van www.swisslux.ch . Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	Der kompakte KNX IP Router LK-IP/KNXs REG ermöglicht die Weiterleitung von Telegrammen zwischen verschiedenen Linien über ein LAN (IP) als schnellen Backbone. Das Gerät dient zudem als Programmierschnittstelle zwischen einem PC und dem KNX Bus (z. B. für ETS-Programmierung). Das Gerät unterstützt KNX Secure. Die Option kann in der ETS aktiviert werden. Als Secure Router ermöglicht das Gerät die Kopplung nicht gesicherter Kommunikation auf einer KNX TP Linie mit einem sicheren IP-Backbone. Auch bei der Schnittstellenfunktion (Tunneling) verhindert KNX Secure den unbefugten Zugriff auf das System.	The compact KNX IP router LK-IP/KNXs REG enables the forwarding of telegrams between different lines via a LAN (IP) as a fast backbone. The device also serves as a programming interface between a PC and the KNX bus (e.g. for ETS programming). The device supports KNX Secure. The option can be activated in the ETS. As a Secure router, the device enables the coupling of unsecured communication on a KNX TP line with a secure IP backbone. KNX Secure also prevents unauthorised access to the system during the interface function (tunneling).	Le routeur KNX IP compact LK-IP/KNXs REG permet de transférer des télégrammes entre différentes lignes via un réseau local (IP) en tant que backbone rapide. L'appareil sert également d'interface de programmation entre un ordinateur et le bus KNX (par exemple pour la programmation ETS). L'appareil supporte KNX Secure. L'option peut être activée dans l'ETS. En tant que routeur Secure, le dispositif permet de coupler une communication non sécurisée sur une ligne KNX TP avec un backbone IP sécurisé. KNX Secure empêche également l'accès non autorisé au système pendant la fonction d'interface (tunneling).	De compacte KNX IP-router LK-IP/KNXs REG maakt het doorsturen van telegrammen tussen verschillende lijnen via een LAN (IP) als snelle backbone mogelijk. Het apparaat dient ook als programmeerinterface tussen een PC en de KNX-bus (b.v. voor de ETS-programmering). Het apparaat ondersteunt KNX Secure. De optie kan in de ETS worden geactiveerd. Als Secure-router maakt het apparaat de koppeling van onbeveiligde communicatie op een KNX TP-lijn met een beveiligde IP-backbone mogelijk. KNX Secure voorkomt ook onbevoegde toegang tot het systeem tijdens de interfacefunctie (tunneling).
	Bedien- und Anzeigeelemente	Operating and display elements	Éléments de commande et d'affichage	Bedienings- en weergaveelementen
	1 Busklemme KNX TP	1 Bus connector KNX TP	1 Connecteur de bus KNX TP	1 Busconnector KNX TP
	2 KNX-Programmier-LED	2 KNX programming LED	2 LED de programmation KNX	2 LED KNX-programmering
	3 KNX-Taster f. Programmiermodus	3 KNX button f. programming mode	3 Bouton KNX pour le mode de programmation	3 KNX-drukknop voor de programmeermodus
	4 LED KNX, mehrfarbig	4 LED KNX, multicolour	4 LED KNX, multi-couleurs	4 LED KNX, veelkleurig
	5 LED Mode, mehrfarbig	5 LED Mode, multicolour	5 LED Mode, multi-couleurs	5 LED Mode, veelkleurig
	6 LED IP, mehrfarbig	6 LED IP, multicolour	6 LED IP, multi-couleurs	6 LED, IP, veelkleurig
	7 Taster Pass GAs	7 Button Pass GAs	7 Bouton Pass GAs	7 Drukknop Pass GAs
	8 Taster Pass IAs	8 Button Pass IAs	8 Bouton Pass IAs	8 Drukknop Pass IAs
	9 LAN Buchse	9 LAN connector	9 Prise LAN	9 LAN naaf

Fig. 1

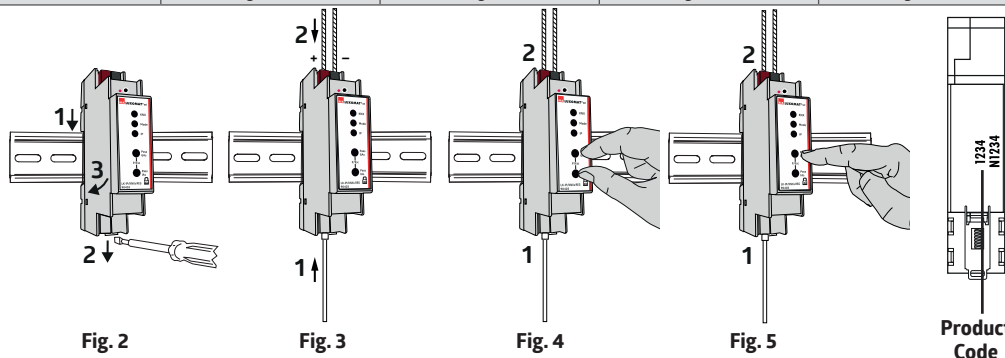


Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

Fig. 5

Product Code

► Fig. 2 ► Fig. 3	Gerät wird auf Hutschiene TH 35 nach EN 60715 montiert, indem man die Verankerung unten, z.B. mit einem Schraubendreher, löst und danach wieder „einschnappen“ lässt.	The device is mounted on DIN rails TH 35 according to EN 60715, by releasing the lower fixing e.g. with a screwdriver and clicking the device into place.	L'appareil est monté sur un rail DIN TH 35 selon EN 60715 en décalant l'accroche en partie inférieure, par ex. à l'aide d'un tournevis, puis en le laissant se placer.	Apparaat wordt op DIN rail TH 35 volgens EN 60715 gemonteerd, door de verankerung onder bijv. met een schroevendraaier los te maken en deze vervolgens er weer in te klikken.
► Fig. 1 + Fig. 4	Aktivierung und Deaktivierung des Programmiermodus über den versenkten KNX-Programmiertaster (3) oder durch gleichzeitiges Drücken auf beide Taster (7 und 8) möglich.	The KNX programming mode is activated/deactivated either by pressing the flushed KNX programming button (3) or by simultaneously pressing the buttons (7 and 8).	Le mode de programmation KNX est activé/désactivé soit en appuyant sur le bouton de programmation KNX creusé (3) soit en appuyant simultanément sur les boutons (7 et 8).	De KNX-programmeermodus wordt ofwel door het indrukken van de gespoelde KNX-programmeertoets (3) of door het gelijktijdig indrukken van de toetsen (7 en 8) geactiveerd/geactiveerd.
► Fig. 5	Mit dem Taster Pass GAs kann das Weiterleiten gruppenadressierter Telegramme aktiviert werden. Mit dem Taster Pass IAs kann das Weiterleiten physikalisch adressierter Telegramme aktiviert werden. Die LEDs zeigen Betriebszustände sowie Kommunikationsfehler am Bus an.	With the button Pass GAs the forwarding of group addressed telegrams can be activated. With the button Pass IAs the forwarding of individually addressed telegrams can be activated. The LEDs indicate operating states and communication errors on the bus.	Le bouton Pass GAs permet d'activer le transfert des télégrammes adressés en groupe. Le bouton Pass IAs permet d'activer le transfert des télégrammes adressés individuellement. Les LEDs indiquent les états de fonctionnement et les erreurs de communication sur le bus.	Met de knop Pass GAs kan de doorschakeling van de groep geadresseerde telegrammen worden geactiveerd. Met de knop Pass IAs kan het doorsturen van fysiek geadresseerde telegrammen worden geactiveerd. De LED's geven de bedrijfstoestanden en communicatiefouten op de bus aan.
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonction LED	Indicatie LED's
► Fig. 1 LED KNX (4)	- KNX Busspannung (Hauptlinie) vorhanden → LED leuchtet grün - Telegrammverkehr auf dem KNX Bus (Hauptlinie) → LED flackert grün - Fehler in der Kommunikation auf dem KNX Bus (Hauptlinie) → LED leuchtet kurzzeitig rot	- KNX Bus power (main line) active → LED shines green - Telegram traffic on the KNX bus (main line) → LED flickers green - Communication error on the KNX Bus (main line) → LED shines red (shortly).	- KNX Tension du bus (ligne principale) active → LED s'allume en verte - Trafic de télégrammes sur le bus KNX (ligne principale) → LED scintille en verte - Erreur de communication sur le bus KNX (ligne principale) → LED s'allume en rouge (brièvement)	- KNX-busvermogen (hoofddlijn) actief → LED brandt groen - Telegramverkeer op de KNX-bus (hoofddlijn) → LED knippert groen - Communicatiefout op de KNX-bus (hoofddlijn) → LED brandt rood (kort)
► Fig. 1 LED Mode (5)	- Das Gerät arbeitet im normalen Betriebsmodus. → LED leuchtet grün - Der Programmiermodus ist aktiv. → LED leuchtet rot - Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbedienung aktiv: Durchleitung IA oder GA → LED blinkt kurz 1x orange. - Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Handbedienung aktiv: Durchleitung IA und GA → LED blinkt kurz 2x orange. - Der Programmiermodus ist nicht aktiv. Die Handbedienung ist nicht aktiv. Das Gerät ist nicht korrekt programmiert, z.B. nach Abbruch eines Downloads. → LED blinkt rot.	- Device is working in standard operation mode. → LED shines green. - Programming mode is active. → LED shines red. - Programming mode is not active. Manual operation is active. Forwarding IA or GA → LED blinks shortly 1x orange. - Programming mode is not active. Manual operation is active. Forwarding IA and GA → LED blinks shortly 2x orange. - Programming mode is not active. Manual operation is not active. The device is not properly programmed e.g. after an interrupted download. → LED blinks red.	- L'appareil fonctionne en mode de fonctionnement standard. → LED s'allume en verte. - Le mode de programmation est actif. → LED s'allume en rouge. - Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel est actif. Transmission IA ou GA → LED clignote brièvement 1x orange. - Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel est actif. Transmission IA et GA → LED clignote brièvement 2x orange. - Le mode de programmation n'est pas actif. Le mode manuel n'est pas actif. L'appareil n'est pas correctement programmé, par exemple après une interruption d'un téléchargement. → LED clignote en rouge.	- Het apparaat werkt in de standaardwerkmodus. → LED brandt groen. - De programmeermodus is actief. → LED brandt rood. - De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening is actief. Doorsturen van IA of GA → LED knippert 1x oranje - De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening is actief. Doorsturen van IA en GA → LED knippert 2x oranje. - De programmeermodus is niet actief. De handmatige bediening is niet actief. Het apparaat is niet goed geprogrammeerd, bijvoorbeeld na een onderbroken download. → LED knippert rood.

90403	DE LED-Funktionsanzeigen	EN LED function indicators	FR Indicateurs de fonction LED	NL Indicatie LED's
► Fig. 1 LED IP (6)	▪ Gerät hat aktiven Ethernet-Link und gültige IP Einstellungen. → LED leuchtet grün.	▪ Device has active Ethernet link and valid IP settings. → LED shines green.	▪ L'appareil dispose d'une liaison Ethernet active et de paramètres IP valides. → La LED s'allume en vert.	▪ Het apparaat heeft een actieve ethernetverbinding en geldige IP-instellingen. → LED brandt groen.
	▪ Gerät hat aktiven Ethernet-Link und ungültige IP Einstellungen oder noch keine IP Einstellungen vom DHCP Server erhalten. → LED leuchtet rot.	▪ Device has active Ethernet link and invalid IP settings or has not yet received any IP settings from the DHCP server. → LED shines red.	▪ L'appareil a une liaison Ethernet active et des paramètres IP non valides ou n'a pas encore reçu de paramètres IP du serveur DHCP. → La LED s'allume en rouge.	▪ Het apparaat heeft een actieve ethernetverbinding en ongeldige IP-instellingen of heeft nog geen IP-instellingen ontvangen van de DHCP-server. → LED brandt rood.
	▪ IP-Telegrammverkehr. → LED flackert grün.	▪ IP telegram traffic. → LED flickers green.	▪ Trafic de télégrammes IP. → La LED clignote en vert.	▪ IP-telegram verkeer → LED knippert groen.
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
CE	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
KNX Bus	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
20 mA	Stromaufnahme	Power input	Absorption de courant	Stroomopname
	RJ45-Buchse für LAN (Ethernet), Busklemme rot/schwarz für KNX-TP	RJ45 socket for LAN (Ethernet), Bus terminal red/black for KNX-TP	Prise RJ45 pour LAN (Ethernet), Terminal de bus rouge/noir pour KNX-TP	RJ45-aansluiting voor LAN (Ethernet), Busklem rood/zwart voor KNX-TP
Ethernet	100BaseT (100MBit/s), Internet Protokolle: ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP und Auto IP	100BaseT (100MBit/s), Internet protocols: ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP and Auto IP	100BaseT (100MBit/s), protocoles Internet : ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP et Auto IP	100BaseT (100MBit/s), internet-protocollen: ARP, ICMP, IGMP, UDP/IP, TCP/IP, DHCP en Auto IP
KNX	Gerätemodell: 0x091A Medium: IP/TP KNX Secure (AES-128) inkl. Tunneling V2, Core V2 Bis zu 8 Verbindungen gleichzeitig über KNXnet/IP Tunneling Erweiterte Filtertabelle für Hauptgruppe 0 ... 31 Max. APDU Länge: 55	Device model: 0x091A Medium: IP/TP KNX Secure (AES-128) incl. Tunneling V2, Core V2 Up to 8 simultaneous connections via KNXnet/IP Tunneling Extended filter table for main group 0 ... 31 Max. APDU length: 55	Modèle de l'appareil : 0x091A Support : IP/TP Secure KNX (AES-128) y compris Tunneling V2, Core V2 Jusqu'à 8 connexions simultanées via KNXnet/IP Tunneling Tableau de filtrage étendu pour le groupe principal 0 ... 31 Max. Longueur de l'APDU : 55	Apparaatmodel: 0x091A Medium: IP/TP KNX Secure (AES-128) incl. Tunneling V2, Core V2 Tot 8 gelijktijdige verbindingen via KNXnet/IP Tunneling Uitgebreide filtertabel voor hoofdgroep 0 ... 31 Max. APDU-lengte: 55
3 1	Anzahl LEDs mehrfarbig rot (KNX Prog.)	Number of LEDs multi-colour red (KNX Prog.)	Nombre de LED multi-couleurs rouge (KNX Prog.)	Aantal LED's veelkleurig rood (KNX Prog.)
2 1	Anzahl Bedientaster Pass GAs/IAs KNX Prog.	Number of operating buttons Pass GAs/IAs KNX Prog.	Nombre de boutons de commande Pass GAs/IAs KNX Prog.	Aantal bedieningsknoppen Pass GAs/IAs KNX Prog.
PC	Gehäuse: DIN-Reiheneinbaugerät	Housing: DIN rail-mounted device	Boîtier : Appareil monté sur rail DIN	Behuizing: DIN-rail-apparaat
18 mm	Gehäusebreite	Housing width	Largeur du boîtier	Behuizing breedte
ca. 40 g	Gewicht	Weight	Poids	Gewicht
III / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-5 °C – +45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
	Rel. Feuchte: 5 – 93 % nicht kondensierend	Rel. humidity: 5 - 93 % non-condensation	Humidité relative : 5 - 93 % sans condensation	Rel. vochtigheid: 5 - 93 % niet-condenserend
ETS	Parametrierung ab ETS 5.7 zur Integration in KNX-Systeme	Settings ETS 5.7 or higher for integration in KNX systems	Paramétrage ETS 5.7 ou supérieure pour l'intégration dans les systèmes KNX	Parametrering vanaf ETS 5.7 voor integratie in KNX-systemen
	Die Produktdatenbank zum Importieren in die ETS-Datenbank kann von der Swisslux-Homepage heruntergeladen werden.	The product database for import into the ETS database can be downloaded from the Swisslux homepage.	La base de données des produits à importer dans la base de données ETS peut être téléchargée à partir du site web de Swisslux.	De Productdatabank voor ETS moet men steeds downloaden op de Swisslux website.
	Schalbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de apparaat!

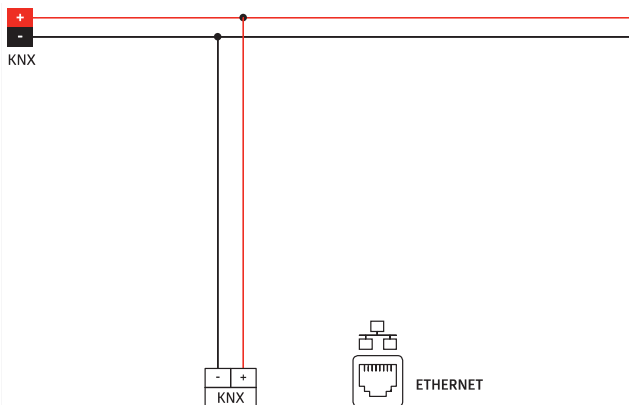
90403

DE Schaltbild

EN Wiring diagram

FR Schéma de câblage

NL Schakelschema



DE Produktseite im Internet

EN Product page on the internet

FR Page produit sur l'internet

NL Productpagina op het internet



B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
Industriestrasse 8
CH-8618 Oetwil am See
Tel: 043 844 80 80
Fax: 043 844 80 81
E-Mail: info@swisslux.ch
Internet: <http://www.swisslux.ch>

